

Häusliche Gewalt

- > Beratung und Unterstützung bei häuslicher Gewalt
- > Conseil et assistance lors de violence domestique
- > Domestic Violence Support and Advice
- > Consejo y apoyo contra la violencia doméstica
- > வீட்டுக்குள் நடைபெறும் வன்முறை தொடர்பான அறிவு விளக்கத்தாள்
- > Këshillime dhe përkrahje në raste dhune shtëpiake
- > Savjetovanje i pomoć u slučaju nasilja u porodici



HALT GEWALT

Beratung und Unterstützung bei häuslicher Gewalt in der Stadt Zürich



Stadt Zürich

Fachstelle für Gleichstellung

Impressum:

Konzept: Fachstelle für Gleichstellung

In Anlehnung an die Broschüre
«Häusliche Gewalt – wahrnehmen –
intervenieren» der Frauenklinik
Maternité, Stadtspital Triemli, Zürich

Gestaltung: Atelier Mägi Wuhrmann
Druck: Buchmann Druck AG

Für die Finanzierung dieser
Broschüre bedanken wir uns bei
der AVINA Stiftung





- > schlagen > bedrohen > demütigen > würgen
- > in der Wohnung einsperren > an den Haaren reissen
- > verbieten zu telefonieren > treten > schütteln
- > beißen > kontrollieren > verbieten zu arbeiten
- > zu Sex zwingen > Geld entziehen...



Niemand hat das Recht, Ihnen Gewalt anzutun. Auch nicht der Ehemann, der (Ex-)Partner oder andere Familienangehörige. Gewalt beeinträchtigt das Wohlbefinden und schadet der Gesundheit.

Es gibt Beratungsstellen, die Sie unterstützen und mit Ihnen gemeinsam nach Lösungen suchen (Adressen siehe Rückseite).

Zögern Sie nicht, Hilfe in Anspruch zu nehmen!

- > **117** Polizeinotruf
- > **144** Sanitätsnotruf
- > **044 350 04 04**
Frauenhaus Zürich
- > **044 278 99 99**
bif Beratungs- und Informationsstelle für Frauen – gegen Gewalt in Ehe und Partnerschaft
- > **044 291 46 46**
Beratungsstelle
Nottelefon für Frauen – gegen sexuelle Gewalt

Wenn Kinder betroffen sind:

- > **044 261 88 66**
Elternnotruf Zürich
- > **044 266 76 46**
Kinderschutzgruppe und
Opferberatungsstelle des
Kinderspitals Zürich

Information und Beratung für Migrantinnen:

- > **044 291 08 70**
Frauenhaus Violetta
- > **044 271 35 00**
Infodona
- > **044 240 44 22**
FIZ Fraueninformations-
zentrum

Beratungsstellen in der Stadt Zürich:

- > **bif Beratungs- und Informationsstelle
für Frauen – gegen Gewalt in Ehe und
Partnerschaft**
Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch
- > **Beratungsstelle Nottelefon für
Frauen – gegen sexuelle Gewalt**
Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch
- > **Infodona**
Beratungsstelle für Migrantinnen
und Migranten
Tel. 044 271 35 00
- > **FIZ Fraueninformationszentrum**
Beratung für Frauen aus Afrika, Asien,
Lateinamerika und Osteuropa
Tel. 044 240 44 22
www.fiz-info.ch

Auch Ihre Kinder brauchen Schutz vor
Gewalt. Bei diesen Stellen erhalten Sie
Unterstützung:

- > **Elternnotruf Zürich**
Tel. 044 261 88 66
www.elternnotruf.ch
- > **Kinderschutzgruppe und Opferbera-
tungsstelle des Kinderspitals Zürich**
Tel. 044 266 76 46
www.kinderschutzgruppe.ch

Wenn Sie sich zuhause nicht mehr
sicher fühlen, gibt es Orte, wo Sie mit
Ihren Kindern hingehen können. Dort
wird man Ihnen weiter helfen:

- > **Frauenhaus Zürich**
Tel. 044 350 04 04
- > **Frauenhaus Violetta für Migrantinnen**
Tel. 044 291 08 70
www.violetta.ch

Wenn Sie sich trennen möchten:

- > **Bezirksgericht Zürich, Abteilung
Eheschutz**
Tel. 044 248 20 82
www.bezirksgericht-zh.ch

Wenn Sie akut bedroht sind oder eine
Anzeige erstatten möchten:

- > **Polizeinotruf: Nummer 117**

Wenn Sie dringend ärztliche Hilfe
benötigen:

- > **Ärztefon/Ärztliche Notfallzentrale
Zürich:**
Tel. 044 421 21 21
- > **Sanitätsnotruf: Nummer 144**



> Frapper > menacer > humilier > étrangler > enfermer à la maison > tirer les cheveux > défendre de téléphoner > donner des coups de pied > secouer > mordre > contrôler > défendre de travailler > contraindre à des rapports sexuels > confisquer l'argent...

Personne n'a le droit d'être violent avec vous. Que ce soit votre mari, votre ex-partenaire ou d'autres membres de la famille. La violence entrave votre bien-être et porte préjudice à votre santé.

Il existe des services de conseil qui vous aident et cherchent avec vous des solutions (voir adresses au verso).

N'hésitez pas à demander de l'aide!



HALT GEWALT

- > **117 Police**
- > **144 Urgences sanitaires**
- > **044 350 04 04**
Frauenhaus / Maison pour femmes de Zurich
- > **044 291 08 70**
Violetta / Communauté pour émigrantes menacées de violences
- > **044 278 99 99**
bif / Centre de conseil et d'informations pour les femmes – Contre les violences conjugales
- > **044 291 46 46**
Centre de conseil téléphone d'urgence pour les femmes
Contre les violences sexuelles

Information et conseil pour les émigrantes:

- > **044 271 35 00**
Infodona
- > **044 240 44 22**
FIZ / Centre d'informations pour femmes

Lorsque les enfants sont concernés:

- > **044 261 88 66**
Elternnotruf / Urgences parentales de Zurich
- > **044 266 76 46**
Groupe de protection de l'enfance et de conseil aux victimes de l'hôpital pour enfants de Zurich

Centres de conseil dans la ville de Zurich:

- > **bif / Centre de conseil et d'informations pour les femmes**
Contre les violences conjugales
Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch
- > **Nottelefon für Frauen / Centre de conseil téléphone d'urgence pour les femmes**
Contre les violences sexuelles
Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch
- > **Infodona / Centre de conseil pour émigrantes et émigrants**
Tel. 044 271 35 00
- > **FIZ / Centre d'informations pour femmes**
Conseil pour des femmes d'Afrique, d'Asie, d'Amérique Latine et d'Europe de l'Est
Tel. 044 240 44 22
www.fiz-info.ch

Vos enfants doivent également être protégés en cas de violence. Ces centres vous aideront:

- > **Elternnotruf / Urgences parentales**
Tel. 044 261 88 66
www.elternnotruf.ch
- > **Kinderschutzgruppe / Groupe de protection de l'enfance et de conseil aux victimes de l'hôpital pour enfants de Zurich**
Tel. 044 266 76 46
www.kinderschutzgruppe.ch

Lorsque vous ne vous sentez plus en sécurité à la maison, il existe des lieux où vous pouvez aller avec vos enfants et où vous obtiendrez de l'aide.

- > **Frauenhaus / Maison pour femmes de Zurich**
Tel. 044 350 04 04
- > **Violetta Communauté pour émigrantes menacées de violences**
Tel. 044 291 08 70
www.violetta.ch

Lorsque vous souhaitez vous séparer:

- > **Bezirksgericht Zürich, Abteilung Eheschutz / Tribunal de district de Zurich, service protection du mariage**
Tel. 044 248 20 82
www.bezirksgericht-zh.ch

Lorsque vous êtes menacée ou souhaitez porter plainte:

- > **Polizeinotruf / Police numéro 117**

Lorsque vous avez absolument besoin d'aide médicale:

- > **Ärztliche Notfallzentrale / Urgences médicales:**
Tel. 044 421 21 21
- > **Sanitätsnotruf / Urgences sanitaires: 144**



- > hitting > threatening > humiliating > choking > confining you to the home > pulling hair > banning telephone calls > kicking > shaking > biting > controlling > withholding money > forbidding you to go out to work > forcing you to have sex against your will...

Nobody has the right to be violent towards you; that includes your husband, your current or former partner, or any other family member. Violence can have a major impact on your well-being and can be a danger to your health.

An advisory service is available to offer support and work together with you to find the necessary solutions to any issues you may have (see reverse for addresses).

Don't delay in getting the necessary help!



HALT GEWALT

- > **117 Police**
- > **144 Ambulance**
- > **044 350 04 04**
Frauenhaus /
Zurich Women's Refuge
- > **044 291 08 70**
Violetta / Community
for female migrants
threatened with violence
- > **044 278 99 99**
bif / Women's Advisory
and Information Centre –
Against violence in
marriage and cohabitation
- 044 291 46 46**
Nottelefon für Frauen /
Women's Advisory Centre
emergency helpline –
Against sexual violence

Information and Advice for Female Migrants:

- > **044 271 35 00**
Infodona
- > **044 240 44 22**
FIZ / Women's Information Centre

If children are involved, call:

- > **044 261 88 66**
Elternnotruf / Crisis Helpline for Parents
- > **044 266 76 46**
Kinderschutzgruppe / Child Protection and Victim Support Team at the Zurich Children's Hospital

Advisory services in Zurich:

- > **bif / Women's Advisory and Information Centre – Against violence in marriage and cohabitation**
Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch
- > **Nottelefon für Frauen / Women's Advisory Centre emergency helpline – Against sexual violence**
Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch
- > **Infodona / Advisory Service for Migrants**
Tel. 044 271 35 00
- > **FIZ / Women's Information Centre Support for African, Asian, Latin American and Eastern European women**
Tel. 044 240 44 22
www.fiz-info.ch

Your children also need protection from violence. The following centres offer the appropriate support and advice:

- > **Elternnotruf / Crisis Helpline for Parents**
Tel. 044 261 88 66,
www.elternnotruf.ch
- > **Kinderschutzgruppe / Child Protection and Victim Support Team at the Zurich Children's Hospital]**
Tel. 044 266 76 46
www.kinderschutzgruppe.ch

If you no longer feel safe in your home, there are places you can go with your children. Contact the following for further help:

- > **Frauenhaus / Zurich Women's Refuge**
Tel. 044 350 04 04
- > **Violetta / Community for female migrants threatened with violence**
Tel. 044 291 08 70
www.violetta.ch

If you wish to leave your current environment:

- > **Bezirksgericht Zürich, Abteilung Eheschutz / Zurich District Court, protection of marriage**
Tel. 044 248 20 82
www.bezirksgericht-zh.ch

If you are being severely threatened or need to file a report:

- > **Police: 117**

If you require urgent medical attention:

- > **Ärztliche Notfallzentrale / Emergency Medical Centre**
Tel. 044 421 21 21
- > **Ambulance: 144**



> Golpear > amenazar > humillar > estrangular > recluir en el hogar > tirar de los cabellos > prohibir llamar por teléfono > dar patadas > sacudir > morder > controlar > prohibir trabajar > forzar a realizar el sexo > privar de dinero...

Nadie tiene derecho a ejercer la violencia contra usted. Tampoco su marido, su ex-pareja u otro miembro de su familia. La violencia perjudica el bienestar y daña la salud.

Existen centros de información que le brindarán su apoyo y que se comprometerán con usted a buscar soluciones (véanse las direcciones por detrás).

¡No lo dude, ejerza su derecho a pedir ayuda!



HALT GEWALT

> 117 Polizeinotruf /
Teléfono de urgencias de
la policía

> 144 Sanitätsnotruf /
Teléfono de emergencias
sanitarias

> 044 350 04 04
Frauenhaus /
Casa de mujeres

> 044 291 08 70
Violetta / Casa de acogi-
da para emigrantes
amenazadas por la
violencia

> 044 278 99 99
bif / Centro de consultas
e información para mujeres
Contra la violencia en el
matrimonio y la pareja

- > **044 291 46 46**
Teléfono de emergencia del centro de consulta para mujeres

Información y consejo para emigrantes:

- > **044 271 35 00**
Infodona
- > **044 240 44 22**
FIZ Centro de información para mujeres

Si son los hijos los afectados:

- > **044 261 88 66**
Teléfono de emergencia para padres
- > **044 266 76 46**
Grupo de protección para los niños y centro de consulta del hospital infantil de Zúrich

Centros de información en la ciudad de Zúrich:

- > **bif / Centro de consultas e información para mujeres - Contra la violencia en el matrimonio y la pareja**
Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch
- > **Nottelefon für Frauen / Teléfono de emergencia del centro de consultas para las mujeres - Contra la violencia sexual**
Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch
- > **Infodona / Centro de consultas para emigrantes**
Tel. 044 271 35 00
- > **FIZ / Centro de información para las mujeres - Consejo para mujeres de África, Asia, Latinoamérica y Europa del Este**
Tel. 044 240 44 22
www.fiz-info.ch

Sus hijos también necesitan protección ante la violencia. En estos casos usted puede encontrar apoyo en:

- > **Elternnotruf / Llamada de socorro para padres**
Tel. 044 261 88 66
www.elternnotruf.ch
- > **Kinderschutzgruppe / Grupo de protección para niños y centro de consulta del hospital infantil de Zúrich**
Tel. 044 266 76 46
www.kinderschutzgruppe.ch

Si usted no se siente segura en su hogar, hay sitios a los que usted puede acudir con sus hijos para recibir ayuda:

- > **Frauenhaus / Casa de mujeres de Zúrich**
Tel. 044 350 04 04
- > **Violetta / Casa de acogida para emigrantes amenazadas por la violencia**
Tel. 044 291 08 70
www.violetta.ch

Si usted se quiere separar:

- > **Bezirksgericht Zúrich, Abteilung Eheschutz / Juzgado comarcal de Zúrich, servicio de protección matrimonial**
Tel. 044 248 20 82
www.bezirksgericht-zh.ch

Si usted está amenazada o quiere presentar una denuncia:

- > **Polizei-notruf / Teléfono de urgencia de la policía: Número 117**

Si usted necesita recibir ayuda médica de manera urgente:

- > **Ärztliche Notfallzentrale / Central de emergencias médicas**
Tel. 044 421 21 21
- > **Sanitätsnotruf / Teléfono de emergencias sanitarias: 144**



> அடித்தல் > மிரட்டுதல் > பயங்காட்டுதல் > கழுத்தை நெரித்தல் > வீட்டுக்குள் அடைத்து வைத்தல் > தலைமுடியைப் பிடித்து இழுத்தல் > தொலைபேசுதலைத் தடை செய்தல் > காலால் மிதித்தல் > பிடித்து உலுக்குதல் > கடித்தல் > வேவு பார்த்தல் அல்லது கண்காணித்தல் > வேலைக்குச் செல்லத் தடைவிதித்தல் > உடலுறவுக்குக் கட்டடாயப்படுத்தல் > பணம் கொடுப்பதை நிறுத்தல்...

உங்களை அதிகாரம் செய்து, உங்களிடம் மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வன்முறைகளைப் பாவிப்பதற்கான உரிமை எவரொருவருக்கும் கிடையாது. உங்களுடைய கணவருக்கோ, (கடந்தகால-) வாழ்க்கைத் துணைவருக்கோ அல்லது குடும்பத்திலுள்ள இதர நபர்களுக்கோ கூட அந்த உரிமையில்லை. வன்முறையானது மனஅமைதியைப் பாதித்து, உடல்நலத்தைக் கெடுக்க கூடியது.



- > **117 Polizeinotruf**
அவசரப்போலீசுத் தொலைபேசி எண்
- > **144 Sanitätsnotruf**
ஆம்புலன்ஸ் அவசரத் தொலைபேசி எண்
- > **044 350 04 04**
Frauenhaus தூரிச் மகளிர் இல்லம்
- > **044 291 08 70**
Violetta வியோலெட்டா தூரிச் வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்ட புலம் பெயர்ந்து வந்தேறியுள்ள பெண்களுக்கான கூட்டுக்குடியிருப்பு.
- > **044 278 99 99**
bif – பெண்களுக்கான அறிவுவிளக்க- மற்றும் தகவல் தலம், குடும்ப- மற்றும் ஆண் பெண் இணைந்து வாழும் வாழ்க்கையில் நடைபெறும் வன்முறைக்கெதிரான தலம்.

> **044 291 46 46**

Nottelefon für Frauen பாலியல் வன்முறைக்கு எதிரான பெண்களுக்கான அறிவுவிளக்கத் தலத்தின் அவசரத் தொலைபேசி எண் புலம் பெயர்ந்து வந்தேறியுள்ள பெண்களுக்கான தகவல் மற்றும் அறிவு விளக்கம்:

> **044 271 35 00**

Infodona இன்ஃபோடோனா

> **044 240 44 22**

FIZ மகளிர் தகவல் மையம் குழந்தைகள் பாதிக்கப்பட்டிருந்தால்:

> **044 261 88 66**

Elternnotruf துரிச் பெற்றோருக்கான அவசரத் தொலைபேசி எண்

> **044 266 76 46**

Kinderschutzgruppe துரிச் குழந்தைகள் மருத்துவமனையின் குழந்தைகள் பாதுகாப்புக் குழு மற்றும் பாதிக்கப்பட்டோருக்கான அறிவு விளக்கத் தலம்.

உங்களுக்கு உதவி புரிந்து, உங்களுடன் ஒன்று சேர்ந்து தீர்வுகளைத் தேடுவதில் துணை நின்று செயற்படக் கூடிய துரிச் நகரிலுள்ள இதர அறிவுவிளக்க நிலையங்கள்:

> **bif / கணவன்-மனைவி-** மற்றும் ஆண் பெண் (திருமணம் புரியாமல்) இணைந்து வாழும் வாழ்க்கையில் நடைபெறும் வன்முறைக்கெதிரான பெண்களுக்கான அறிவுவிளக்க - மற்றும் தகவல் தலம் - 044 278 99 99, www.bif-frauenberatung.ch

> **Nottelefon für Frauen /** பாலியல் வன்முறைக்கெதிரான பெண்களுக்கான அறிவுவிளக்கத் தலத்தின் அவசரத்தொலைபேசி எண்: 044 291 46 46, www.frauenberatung.ch

> **Infodona /** இன்ஃபோடோனா புலம் பெயர்ந்து வந்தேறியுள்ள ஆண்/பெண்களுக்கான அறிவுவிளக்கத் தலத்தின் தொலைபேசி எண்: 044 271 35 00

> **FIZ /** பெண்களுக்கான தகவல் மையம் ஆயிரிக்கா, ஆசியா, தென் அமெரிக்கா மற்றும் கிழக்கு ஐரோப்பா நாடுகளைச் சேர்ந்த பெண்களுக்கான அறிவு விளக்கத்துக்கான தொலைபேசி எண்: 044 240 44 22, www.fiz-info.ch

உங்களுடைய குழந்தைகளுக்கும் வன்முறை-யிலிருந்து பாதுகாப்புத் தேவை. கீழ்க்கண்ட தலங்களிலிருந்து நீங்கள் உதவியைப் பெறலாம்:

> **Elternnotruf /** துரிச் பெற்றோருக்கான அவசரத்தொலைபேசி எண்: 044 261 88 66, www.elternnotruf.ch

> **Kinderschutzgruppe /** துரிச் குழந்தைகள் மருத்துவமனையின் குழந்தைகள் பாதுகாப்புக்-குழு மற்றும் பாதிக்கப்பட்டோருக்கான அறிவு விளக்கத் தலத்தின் தொலைபேசி எண்: 044 266 76 46, www.kinderschutzgruppe.ch

வீட்டுக்குள் உங்களுக்குப் பாதுகாப்பு இல்லை-யென்று நீங்கள் உணர்வீர்களேயானால், உங்கள் குழந்தைகளுடன் நீங்கள் சென்று தங்கக் கூடிய இடங்கள் உள்ளன. அங்கு உங்களுக்கு மேலதிகமான உதவிகள் கிடைக்கும்:

> **Frauenhaus /** துரிச் மகளிர் இல்லம் தொலைபேசி எண்: 044 350 04 04

> **Violetta /** வியோலெட்டா துரிச் வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்ட புலம் பெயர்ந்து வந்தேறியுள்ள பெண்களுக்கான கூட்டுக்-குடியிருப்பு தொலைபேசி எண்: 044 291 08 70, www.violetta.ch

நீங்கள் கணவனிடமிருந்து பிரிந்து வாழ விரும்பினால்:

> **Bezirksgericht Zürich, Abteilung Eheschutz /** துரிச் மாவட்ட நீதிமன்றம், குடும்பக்காப்புப் பிரிவு தொலைபேசி எண்: 044 248 20 82, www.bezirksgericht-zh.ch

> **Polizeinotruf /** நீங்கள் மிகவும் தீவிரமாக அச்சுறுத்தலுக்கு ஆளாகியிருந்தாலோ அல்லது ஒரு புகார் கொடுக்க விரும்பினாலோ: அவசரப்போலீசுத் தொலைபேசி எண்: 117

உங்களுக்கு அவசர மருத்துவ உதவி தேவைப்பட்டால்:

> **Ärztliche Notfallzentrale /** அவசர மருத்துவ மையம் துரிச்: தொலைபேசி எண்: 044 421 21 21

> **Sanitätsnotruf** ஆம்புலன்ஸ்-மருத்துவ வாகனம் - அவசரத் தொலைபேசி எண்: 144



HALT GEWALT



- > rrahja > kërcënimi > nënshtrimi > shtrëngimi në fyt
- > mbyllje në banesë > shkulje e flokëve > ndalim telefonimi > shqelmimi > shkundimi > kafshimi (pickimi),
- > kontrollimi > ndalimi për punë > detyrimi për mardhënjë seksuale > marrja e parave ...

Askush nuk ka të drejtë të ju shkaktoj dhunë. As dhe bashkëshorti juaj, partneri (apo ish-partneri) ose ndonjë anëtar tjetër i familjes. Dhuna ndikon në mirëqenie dhe dëmton shëndetin.

Ekzistojnë Zyra këshillimi të cilat ju ndihmojnë, dhe së bashku me ju kërkojnë mundësi zgjidhjeje.
(Adresat shiko faqen mbrapa)

Mos nguroni, të kërkonti ndihmë!

- > **117 Polizeinotruf /**
Thirrja urgjente në polici
- > **144 Sanitätsnotruf /**
Thirrja urgjente sanitare
- > **044 350 04 04**
Frauenhaus/Shtëpia për femra
- > **044 291 08 70**
Violetta / Vendbanimi i
përbashkët për Emigrantet e
rezikuara nga dhuna
- > **044 278 99 99**
bif / Zyra për Informata dhe
Këshillime për femra –
kundër dhunës në jetën
bashkëshortore dhe në
partneritet
- > **044 291 46 46**
Telefoni urgjent i zyrës
këshilluese për femra –
kundër dhunës seksuale



Informata dhe këshillime për Emigrantet:

- > **044 271 35 00**
Infodona
- > **044 240 44 22**
FIZ / Qendra informative për femra

Në rast se të prekurit janë fëmijë:

- > **044 261 88 66**
Thirrja urgjente për prindër
- > **044 266 76 46**
Kinderschutzgruppe / Grupi për mbrojtjen e fëmijëve dhe zyra këshilluese për viktime në spitalin e fëmijëve Cyrih

Zyrat e këshillimit në Qytetin e Cyrihut:

- > **bif / Zyra për informata dhe këshillime për femra - Kundër dhunës në jetën bashkëshortore dhe në partneritet**
Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch
- > **Nottelefon für Frauen / Telefoni urgjent i zyrës këshilluese për femra – Kundër dhunës seksuale**
Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch
- > **Infodona / Zyra këshilluese për emigrantet dhe emigrantët**
Tel. 044 271 35 00
- > **FIZ / Qendra informative për femra – Këshilla për femrat nga Afrika, Azia, Amerika Latine dhe Evropa Lindore**
Tel. 044 240 44 22
www.fiz-info.ch

Edhe fëmijëve tuaj ju nevojitet mbrojtje nga dhuna. Përkrahje do të keni te këto zyra:

- > **Elternnotruf / Thirrja urgjente për prindër Cyrih**
Tel. 044 261 88 66
www.elternnotruf.ch
 - > **Kinderschutzgruppe / Grupi për mbrojtjen e fëmijëve dhe zyra këshilluese për viktime në spitalin e fëmijëve Cyrih**
Tel. 044 266 76 46
www.kinderschutzgruppe.ch
- Nëse ju nuk e ndjeni më veten të sigurt në shtëpi, ka vende në të cilat ju dhe fëmijët tuaj mund të shkoni. Në këto vende do të ju ndihmojnë më tutje:
- > **Frauenhaus / Shtëpia për Femra Cyrih**
Tel. 044 350 04 04
 - > **Violetta / Vendbanimi i përbashkët për Emigrantet e rrezikuara nga dhuna**
Tel. 044 291 08 70
www.violetta.ch

Nëse ju dëshironi të ndaheni (shkurorëzoheni):

- > **Bezirksgericht Zürich, Abteilung Eheschutz / Gjykata e rrethit Cyrih, Njësia e mbrojtjes bashkëshortore**
Tel. 044 248 20 82
www.bezirksgericht-zh.ch
- Nëse ju keni kërcënime akute apo dëshironi të bëni padi:
- > **Polizeinotruf / Thirrja urgjente në Polici: Numri 117**
- Në rast nevojë urgjente për ndihmë mjekësore:
- > **Ärztliche Notfallzentrale / Qendra urgjente mjekësore Cyrih**
Tel. 044 421 21 21
 - > **Sanitätsnotruf / Thirrja urgjente sanitare: 144**



- > udarci > prijetnje > poniženja > davljenje > zatvaranje u stanu > povlačenje za kosu > zabrana telefoniranja
- > udaranje nogom > tresenje > grizenje > kontroliranje
- > zabrana rada > prisila na spolni odnos > uzimanje novca ...



Nitko nema pravo da prema Vama bude nasilan. Također ni Vaš suprug, bivši ili sadašnji partner ili šdrugi članovi porodice. Nasilje negativno djeluje na Vaše raspoloženje i šteti Vašem zdravlju.

Postoje savjetovališta koja će Vam pomoći i zajedno sa Vama tražiti rješenja (adrese vidi na poledini).

Ne oklijevajte u traženju pomoći!

- > **117** Polizeinotruf / Policija
- > **144** Sanitätsnotruf / Hitna služba
- > **044 350 04 04**
Frauenhaus / Kuća za žene Zürich
- > **044 291 08 70**
Violetta / Stambena zajednica za nasiljem ugrožene migrantice
- > **044 278 99 99**
bif / Ured za savjetovanje i informiranje žena
Protiv nasilja u braku i partnerskoj zajednici

- > **044 291 46 46**
Savjetovanište SOS telefon
za žene Protiv seksualnog
nasilja

Informacije i savjetovanje migrantica:

- > **044 271 35 00** Infodona
- > **044 240 44 22**
FIZ / Informativni centar
za žene

Ukoliko su ugrožena djeca:

- > **044 261 88 66**
SOS telefon za roditelje
- > **044 266 76 46**
Grupa za zaštitu djece
i savjetovanište za žrtve
nasilja dječje bolnice Zürich

Savjetovaništa u gradu Zürichu:

- > **bif / Ured za savjetovanje i informiranje
žena – Protiv nasilja u braku i
partnerskoj zajednici**
Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch
- > **Nottelefon für Frauen /
Savjetovanište SOS telefon za žene –
Protiv seksualnog nasilja**
Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch
- > **Infodona / Savjetovanište za migrantice
i migrante**
Tel. 044 271 35 00
- > **FIZ / Informativni centar za žene –
Savjetovanje za žene iz Afrike, Azije,
latinske Amerike i istočne Evrope**
Tel. 044 240 44 22
www.fiz-info.ch

I Vaša djeca trebaju zaštitu od nasilja.
Kod sljedećih ćete institucija naći
pomoć:

- > **Elternnotruf / SOS telefon za roditelje**
Tel. 044 261 88 66
www.elternnotruf.ch
- > **Kinderschutzgruppe / Grupa za zaštitu
djece i savjetovanište za žrtve nasilja
Dječje bolnice Zürich**
Tel. 044 266 76 46
www.kinderschutzgruppe.ch
- > **Frauenhaus / Kuća za žene Zürich**
Tel. 044 350 04 04
- > **Violetta / Stambena zajednica za
nasiljem ugrožene migrantice**
Tel. 044 291 08 70

Ukoliko se kod kuće više ne osjećate
sigurno, postoje mjesta na koja možete
otići zajedno sa djecom. Tamo će Vam
biti pružena pomoć.

www.violetta.ch
Ukoliko želite raskinuti vezu:

- > **Bezirksgericht Zürich, Abteilung
Eheschutz / Okružni sud Zürich,
Odjel za zaštitu braka**
Tel. 044 248 20 82
www.bezirksgericht-zh.ch

Ukoliko ste akutno ugroženi ili želite
podnijeti prijavu:

- > **Polizeinotruf /
Broj policije u slučaju nužde: 117**

Ukoliko hitno trebate liječničku pomoć:

- > **Ärztliche Notfallzentrale /
Centrala za hitnu liječničku pomoć:**
Tel. 044 421 21 21
- > **Sanitätsnotruf / Hitna služba: 144**



Stadt Zürich
Fachstelle für Gleichstellung

Häusliche Gewalt

- > **Beratung und Unterstützung bei häuslicher Gewalt**
- > **Conseil et assistance lors de violence domestique**
- > **Domestic Violence Support and Advice**
- > **Consejo y apoyo contra la violencia doméstica**
- > வீட்டுக்குள் நடைபெறும் வன்முறை தொடர்பான அறிவு விளக்கத்தாள்
- > **Këshillime dhe përkrahje në raste dhune shtëpiake**
- > **Savjetovanje i pomoć u slučaju nasilja u porodici**

Diese Broschüre kann bezogen werden bei:

Fachstelle für Gleichstellung
Stadt Zürich
Ausstellungsstrasse 88
8005 Zürich

Tel. 044 447 17 77
gleichstellung@zuerich.ch
www.gleichstellung-zuerich.ch

